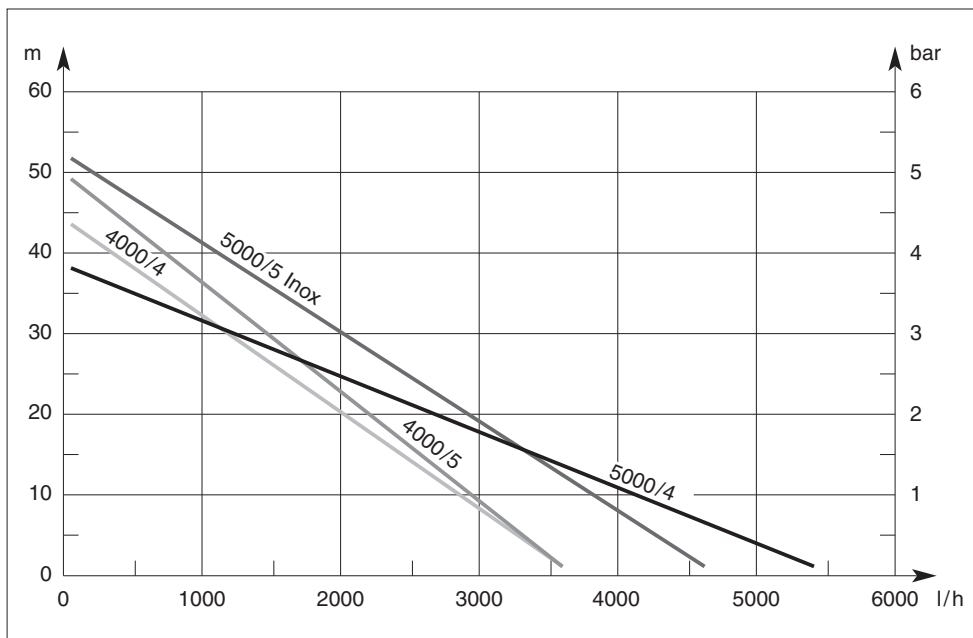


| | |
|-------------|-----------|
| 4000/4 | Art. 1481 |
| 4000/5 | Art. 1483 |
| 5000/4 | Art. 1485 |
| 5000/5 Inox | Art. 1487 |

- PL Instrukcja obsługi**
Hydrofor electronic plus
-
- H Használati útmutató**
Házi automatikus vízellátó berendezés electronic plus
-
- CZ Návod k obsluze**
Domácí vodní automaty electronic plus
-
- SK Návod na používanie**
Domáce vodovodné automaty electronic plus
-
- GR Οδηγίες χρήσεως**
Αυτόματα συστήματα τροφοδοσίας νερού electronic plus
-
- RUS Инструкция по эксплуатации**
Автоматы для домашнего водопровода electronic plus
-
- SLO Navodila za uporabo**
Avtomati za hišno vodo electronic plus
-
- UA Інструкція з експлуатації**
Домові водопровідні автомати electronic plus
-

- HR Uputstva za upotrebu**
Automati za opskrbu kućanstva vodom electronic plus
-
- TR Kullanma Talimatı**
Kuru Çalışma Emniyetli Elektronik Hidrofor
-
- RO Instrucțiuni de utilizare**
Automat pentru apă menajeră electronic plus
-
- BG Инструкция за експлоатация**
Помпи с електронен пре-состат за високо налягане electronic plus
-
- EST Kasutusjuhend**
Electronic plus kuivkäigukaitsega pump-veeautomaat
-
- LT Eksploatavimo instrukcija**
Buitinis automatinis slėgimo siurblys electronic plus
-
- LV Lietošanas instrukcija**
Elektroniskie ūdens sūkņi electronic plus
-



PL

Przed uruchomieniem urządzenia należy dokładnie przeczytać instrukcję obsługi.

Instrukcja obsługi

Strona
3 - 13

H

Kérjük, a készülék üzembe vétele előtt gondosan olvassa el ezt a használati útmutatót.

Használati útmutató

Oldal
14 - 24

CZ

Předtím, než přístroj uvedete do provozu, přečtěte si laskavi tento návod k použití.

Návod k použití

Strana
25 - 35

SK

Skôr, ako prístroj uvediete do prevádzky, si laskavo prečítajte tento návod na použitie.

Návod na použitie

Strana
36 - 46

GR

Σας παρακαλούμε διαβάστε προσεκτικά τις οδηγίες χρήσης πριν θέσετε σε λειτουργία τη συσκευή σας.

Οδηγίες χρήσης

Σελίδες
47 - 58

RUS

Пожалуйста, внимательно прочитайте данную инструкцию по эксплуатации перед началом работы с Вашим устройством.

Инструкция по эксплуатации

Стр
59 - 70

SLO

Pred uporabo vaše naprave prosimo, da preberete ta navodila za uporabo.

Navodila za uporabo

Stran
71 - 81

A

Перед пуском будь ласка уважно прочитайте інструкцію з експлуатації.

Інструкція з експлуатації

Сторінка
82 - 93

HR

Molimo da prije puštanja Vašeg uređaja u pogon pažljivo pročitate ove upute za uporabu.

Upute za uporabu

Stranice
94 - 104

TR

Lütfen kullanma kılavuzunu dikkatlice okuyunuz ve uyarıları dikkate alınız.

Kullanma Talimatı

Sayfa
105 - 115

RO

Vă rugăm citiți cu atenție aceste instrucțiuni de utilizare înainte punerii în funcțiune a aparatului dumneavoastră.

Instrucțiuni de utilizare

Pagina
116 - 126

BG

Моля прочетете подробно тази инструкция за експлоатация преди да въведете в употреба съоръжението.

Инструкция за експлоатация

Страница
127 - 138

EST

Palun lugege kasutusjuhend enne pumba kasutamist hoolikalt läbi.

Kasutusjuhend

lehekülj
139 - 149

LT

Prieš pradėdami eksploatuoti savo prietaisą, atidžiai perskaitykite šią naudojimo instrukciją.

Eksploatavimo instrukcija

Puslapiai
150 - 160

LV

Pirms sūkņa ekspluatācijas sākšanas lūdzam rūpīgi izlasīt šo lietošanas instrukciju.

Lietošanas instrukcija

Lappuse
160 - 170

Domácí vodní automat GARDENA electronic plus s pojistkou chodu nasucho

4000/4, 4000/5, 5000/4, 5000/5 Inox

Vítejte v zahradě GARDENA...



Toto je překlad originálního německého návodu k použití. Přečtěte si pozorně návod k použití a dodržujte pokyny, které jsou v něm uvedeny. Prostřednictvím tohoto návodu k použití se seznámíte s přístrojem, seřizovacími prvky, s jeho správným použitím a rovněž s bezpečnostními předpisy.

⚠ Z bezpečnostních důvodů nesmí tento domácí vodní automat používat děti a mladiství do 16 let, ani osoby, které se neseznámily s návodem k jeho použití.

Tento návod k použití pečlivě uložte.

Oblast použití domácího vodního automatu

Určení

Domácí vodní automaty GARDENA jsou určeny pro soukromé použití v domácnosti a v zahradě a nejsou určeny k tomu, aby byly používány k zásobování zavlažovacích přístrojů a systémů ve veřejných zahradních zařízeních.

Dopravované látky

Domácí vodní automaty GARDENA lze používat k dodávce dešťové vody, vodovodní vody a vody obsahující chlór pro bazény.

Vezměte na vědomí

⚠ Domácí vodní automaty GARDENA nejsou vhodné pro trvalý provoz (např. pro průmyslové použití nebo pro trvalou cirkulaci). Nesmí se dopravovat žíravé, snadno zápalné, agresivní nebo výbušné látky (např. benzín, petrolej nebo nitroředidlo), slaná voda a potraviny.

Teplota dopravované kapaliny

Teplota dopravované kapaliny nesmí překročit 35 °C.



Pro Vaši bezpečnost

Použití čerpadla u bazénů

Použití čerpadla u bazénů, zahradních jezírek a na podobných místech je přípustné jen tehdy, pokud je čerpadlo připojeno přes jistič svodového proudu (jistič FI) se jmenovitým proudem ≤ 30 mA (DIN VDE 0100-702 a 0100-738).

Pokud se v plaveckých bazénech nebo v zahradních jezírkách zdržují osoby, nesmí se čerpadlo uvést do provozu. Kromě toho se čerpadlo musí umístit stabilně, způsobem, který nedovoluje jeho zatopení nebo pád do čerpané kapaliny.

→ Obraťte se s dotazem na odborníka v oboru elektro.

Kabely pro připojení k síti

Kabely pro připojení k síti nesmí mít podle normy DIN VDE 0620 průřez menší než je průřez pryžových hadic označených zkratkou H05 RNF. Prodlužovací vedení musí vyhovovat DIN VDE 0620.

Pro Rakousko

V Rakousku musí elektrické připojení vyhovovat normě ÖVE-EM 42, T2 (2000) /1979 § 22 dle § 2022.1. Podle této normy se čerpadla používaná u bazénů a zahradních jezírek smí používat jen tehdy, jsou-li připojena přes oddělovací transformátor.
Obraťte se s dotazem na elektrotechnický servis.

Pro Švýcarsko

Ve Švýcarsku se přenosné přístroje, které se používají na volném prostranství, smí připojovat pouze přes jistič svodového proudu.

Použití čerpadla k zásobování domácnosti vodou

Při použití čerpadla k zásobování domácnosti vodou je nutno dodržovat místní předpisy správy vodovodů a kanalizací. Kromě toho je třeba dodržovat ustanovení DIN 1988. V případě potřeby se obraťte s dotazem na místní odborný instalační provoz.

Vlivy okolního prostředí

Nevystavujte čerpadlo dešti. Nepoužívejte je v mokřem nebo vlhkém prostředí.

Proveďte vizuální kontrolu

Před použitím proveďte vizuální kontrolu, abyste zjistili, zda čerpadlo, obzvláště síťový kabel a vidlice nejsou poškozeny. Poškozené čerpadlo se nesmí používat. V případě poškození nechejte čerpadlo zkontrolovat v servisu GARDENA nebo autorizovaným elektromechanikem.

Dodržujte napětí sítě

Údaje na typovém štítku se musí shodovat s parametry elektrické sítě.

Pokyny pro použití

Víko filtru a víko zpětného ventilu

Dbejte na to, aby víko filtru a víko zpětného ventilu bylo během provozu řádně našroubováno.

Čerpadlo nenoste za kabel

Nepřenášejte čerpadlo za kabel a kabel nepoužívejte k vytahování vidlice ze zásuvky. Chraňte kabel před horkem, olejem a ostrými hranami.

Vytáhněte síťovou vidlici

Po vyřazení z provozu, v době nečinnosti a před prováděním údržby vytáhněte síťovou vidlici.

Zabránění chodu nasucho

Aby se zabránilo chodu čerpadla nasucho, dbejte na to, aby byl konec sací hadice stále ponořen v dopravované látce.

Opotřebení a ztráta výkonu

Písek a jiné abrazivní látky obsažené v dopravované tekutině vedou k rychlejšímu opotřebení a snížení výkonu.

Není určeno pro trvalý provoz

Čerpadlo není vhodné pro trvalý provoz (např. pro průmyslové použití nebo pro trvalou cirkulaci).

Nejmenší průtokové množství

Nejmenší průtokové množství je 90 l/h (= 1,5 l/min). K čerpadlu se nesmí připojovat přístroje s velmi malým průtokem.

Max. přípustný vnitřní tlak

Při použití čerpadla ke zvýšení tlaku nesmí být překročen maximální povolený vnitřní tlak 6 bar (na výtlačné straně). Výchozí tlak, který má být zvýšen, a tlak čerpadla se přitom sčítají.

Příklad: Tlak na vodovodním kohoutu 1,5 bar, max. tlak domácího vodního automatu 5000/4 electronic plus je 3,8 bar, celkový tlak 5,3 bar.

Doporučené příslušenství

Sací souprava GARDENA

Č. výr. 1411 (3,5 m) / 1418 (7 m)

Spirálová hadice odolávající podtlaku připravená k připojení, se sacím filtrem a zpětnou klapkou Ø 25 mm (1").

Sací hadice GARDENA

Odolná proti zalomení a podtlaku. Dodává se buď jako metráž o průměru 19 mm (3/4") nebo 25 mm (1") bez připojovacích armatur, nebo s pevnou délkou jako komplet s připojovací armaturou.

Č. výr. 1720 19 mm (3/4") nebo č. výr. 1721 25 mm (1").

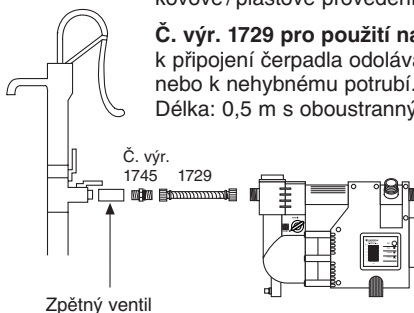
GARDENA – sací filtr se zpětnou klapkou

Č. výr. 1726 19 mm (3/4"); č. výr. 1727 25 mm (1");

Č. výr. 1728 19 mm (3/4") / 25 mm (1")

kovové / plastové provedení.

Sací hadice GARDENA pro ražené studny



Č. výr. 1729 pro použití na sací straně

k připojení čerpadla odolávajícímu podtlaku u ražených studní nebo k nehybnému potrubí.

Délka: 0,5 m s oboustranným vnitřním závitem 33,3 mm (G 1).

Rychlospojky GARDENA z mosazi (→ použití na výtlačné straně)

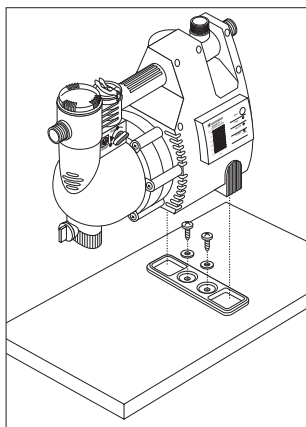
Č. výr. 7109 závitový díl rychlospojky s vnitřním závitem 33,3 mm (G 1),

č. výr. 7120 sací a vysokotlaká spojka pro hadici 19 mm (3/4") nebo

č. výr. 7121 pro hadici 25 mm (1") ve spojení s hadicovou sponou č. výr. 7192.

Pevná instalace

Upínací deska



K tomu, aby čerpadlo bylo ve stabilní poloze zajištěno proti sklonutí, přišroubujte přiloženou upínací desku k podkladu.

Poté na ni domácí vodní automat uložte na obě patky.

Čerpadlo postavte tak, aby pod vypouštěcí šroub bylo možno umístit záchytnou nádobu dostatečné velikosti k vyprázdnění čerpadla nebo zařízení.

V rámci možností instalujte čerpadlo výše než je úroveň vody, která má být čerpána.

Poznámka:

Pokud by to nebylo možné, instalujte mezi čerpadlo a sací hadici uzavírací prvek odolávající podtlaku, např. pro účely čištění vestavěného filtru.

Používejte tlakové a pružné hadice

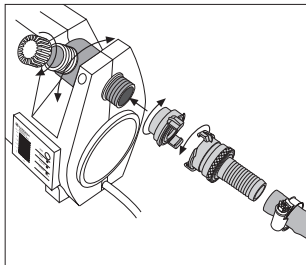
Montáž uzavíracího ventilu

Pro připojení k pevné instalaci používejte pružné přívodní tlakové hadice (→ snížení hlučnosti).

Při pevné instalaci použijte uzavírací prvky jak na sací straně, tak i na výtlačné straně,
→ je to důležité např. pro údržbu a čištění nebo při odstavení.

Připojení – výtlačná strana

Výtlačná strana



Připojovací díly na sací a výtlačné straně smí být utahovány jen rukou.

Hadici připojte k závitů 33,3 mm (G 1) na výtlačné straně:

→ volitelně k otočné přípojce 120° nebo k vodorovné přípojce

→ přípojku, která není využita, uzavřete dodanou zátkou.

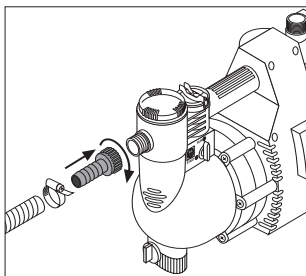
Doporučení:

Použijte tlakové hadice, např. hadici GARDENA Profi Top o průměru 19 mm (3/4"), č. výr. 4414, ve spojení se závitovým dílem rychlospojky GARDENA s vnitřním závitem 33,3 mm (G 1), č. výr. 7109, a sací a výtlačnou spojkou GARDENA č. výr. 7120, pro hadici 19 mm (3/4") a rovněž hadicovou sponu GARDENA č. výr. 7192.

Optimální čerpací výkon

Optimální využití čerpacího výkonu čerpadla se dosáhne připojením pomocí hadice 19 mm (3/4").

Připojení – sací strana



Sací soupravu GARDENA (č. výr. 1411/1418) našroubujte na sací stranu čerpadla a utáhněte rukou, až se řádně dotlačí těsnící kroužek. Nyní ponořte sací hadici do čerpané látky.

Pevná instalace:

K připojení potrubí nebo do ražené studny doporučujeme použít sací hadice GARDENA pro ražené studny (č. výr. 1729).

Doporučení:

Při sacích výškách nad 4 m doporučujeme sací hadici upevnit např. k dřevěnému kolíku, aby se čerpadlo odlehčilo od váhy hadice.

Na sací straně nepoužívejte žádné díly násuvných systémů pro připojování vodovodních hadic.

Před uvedením do provozu

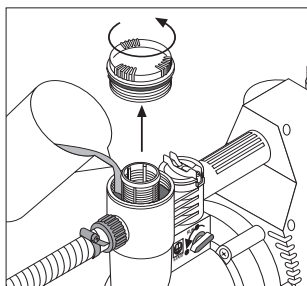
Umístění a naplnění čerpadla

Čerpadlo umístěte v bezpečné vzdálenosti od dopravované látky

Místo pro umístění čerpadla musí být pevné a suché a musí umožňovat bezpečné postavení čerpadla.

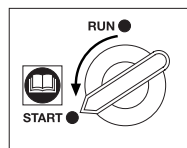
→ Čerpadlo umístěte k čerpanému médium v bezpečné vzdálenosti (min. 2 m).

Čerpadlo je třeba umístit na místo s dostatečnou vlhkostí vzduchu a dostatečným větráním do oblasti větrací štěrbiny. Vzdálenost od stěn musí být minimálně 5 cm. Přes větrací štěrbinu nesmí být nasávány žádné nečistoty (např. písek nebo zemina).



Naplnění čerpadla:

- Otevřete víko komory filtru.
- Otočný spínač přepněte do polohy **START** (→ vestavěný zpětný ventil se otevře).
- Čerpadlo zcela naplňte čistou a chladnou čerpanou kapalinou přes komoru filtru.

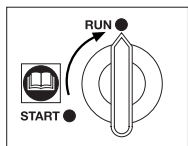
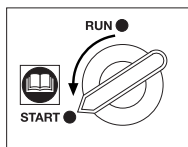


- Použijte sací hadici se zpětnou klapkou a naplňte ji vodou, aby se docílilo bezporuchového nasávání (viz část „Připojení – sací strana“).

- Našroubujte zpět víko komory filtru.

Uvedení do provozu

První uvedení do provozu



- Otočný spínač zpětného ventilu přepněte do polohy **START**.
- Poněkud otevřete místo odběru ve výtlačném vedení (např. ventil, vodovodní kohout).
→ Během nasávání musí mít vzduch možnost uniknout.
- Síťovou vidlici zasuňte do zásuvky se střídavým proudem 230 V.

Pozor: Čerpadlo se rozběhne!

V době, kdy čerpadlo dodává kapalinu, přepněte otočný spínač do polohy **RUN** (normální provoz) → zaručí se tím bezproblémový provoz čerpadla.

Elektronické řízení

Domácí vodní automaty mají elektronické řízení s pevným programem.

Elektronické řízení je aktivováno impulsy tlakového spínače a pojistky ochrany proti chodu nasucho.

Tlakový spínač je z výroby nastaven na spínací tlak cca 2,2 bar. Toto nastavení nelze změnit.

Pojistka ochrany proti chodu nasucho chrání čerpadlo před poškozením a reguluje čas

doběhu čerpadla při zavření výtlačné straně.

Provozní stavy jsou indikovány pomocí LED (světelné diody) (→ viz „Zobrazení elektronického řízení“).

Uvedení do provozu

Tlakový spínač

- Pokud je síťová vidlice zasunuta v zásuvce se střídavým proudem 230 V, rozsvítí se červená a zelená LED – čerpadlo běží. Při dosažení max. tlaku se čerpadlo vypne (→ zelená LED čerpadla zhasne).
- Když tlak poklesne pod spínací tlak cca 2,2 bar, elektronické řízení čerpadlo automaticky vypne.
Upozornění: Již odběr malého množství vody (několik ml) vede k poklesu tlaku na spínací tlak a tím k zapnutí čerpadla.
- Jakmile se odběr vody ukončí, vytvoří se v potrubí maximální tlak. Čerpadlo dobíhá ještě asi 10 sekund a poté se vypne.
- Při nedostatku dodávané látky je čerpadlo tlakovým spínačem vypnuto (→ pojistka ochrany proti chodu nasucho).

K poruše dojde tehdy, když nemůže být dodávána žádná voda nebo je nedostatek vody, např.:

- když je dodávané množství menší než cca 90 l/h (→ škrcení na výtlačné straně),
- když je dodávané množství menší než cca 400 l/h (→ škrcení na straně sání),
- v systému dochází k úniku, takže čerpadlo během dvou minut vypne a zapne více než 7krát,
- v důsledku použití sací hadice bez zpětné klapky.

Porucha

Vysvětlení pojmů

Nasávací cyklus

Automatický režim samonasávání
(→ žlutá LED alarmu bliká)

Re-plugging (= vytažení a opětné zasunutí síťové vidlice)

Čerpadlo se během 4 minut pokouší obnovit normální provoz.

Po poruše provádí elektronika čerpadla až 3 pokusy o automatické nasávání v časově rozdílném pořadí, aby se obnovil normální provoz; a to vždy po 1 hodině, po 5 hodinách a po 20 hodinách. Při těchto pokusech je vždy proveden **nasávací cyklus** (viz výše).

Důležité! Vytáhněte síťovou vidlici! Zkontrolujte zařízení a čerpadlo z hlediska případných závad (viz část „Vyhledávání závad“). Odstraňte závadu a čerpadlo opět uveďte do provozu. K tomu zasuňte síťovou vidlici do zásuvky se střídavým proudem 230 V.

Zobrazení elektronického řízení

Provozní stav



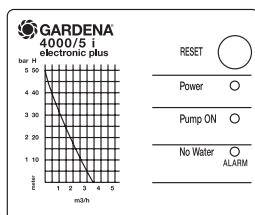
svítí



bliká

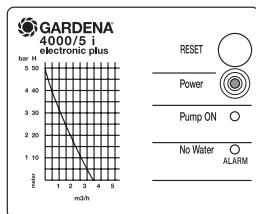


rychle bliká



Tlačítko RESET

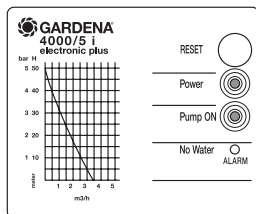
Tlačítko RESET slouží k opětnému uvedení čerpadla do provozu po poruše.



Červená LED napájení svítí

Čerpadlo je připojeno k síti.

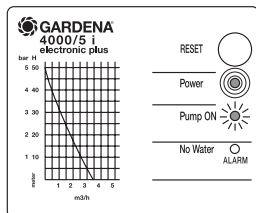
Zařízení pracuje normálně.



Zelená LED svítí

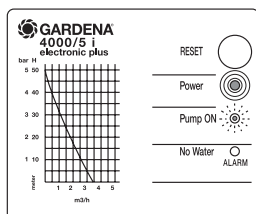
Čerpadlo je připojeno k síti a běží.

Po dosažení max. tlaku čerpadla se čerpadlo vypne (zelená LED zhasne) a čerpadlo se bude nacházet v normálním provozu.



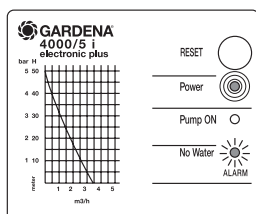
Zelená LED pomalu bliká (1x za sekundu)

- Dodávané množství **na výtlačné straně** je příliš malé (pod 90 l/h). Čerpadlo doběhne a poté se vypne. Znovu se zapne, když se tlak snížil na spínací tlak cca 2,2 bar (např. při úniku).
- Čerpadlo se vypne krátce po ukončení odběru vody.



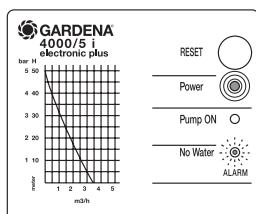
Zelená LED rychle bliká (4 x za sekundu)

- Dodávané množství **na straně sání** je příliš malé (400 l/h). Čerpadlo doběhá ještě asi 40 sekund. Pokud během této doby není dosaženo normálního provozu, čerpadlo se vypne a řízení se přepne na „režim automatického samonasávání“.
- Upozornění: Čerpadlo lze kdykoli předčasně zapnout stisknutím tlačítka RESET.



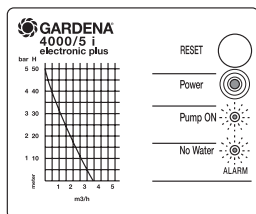
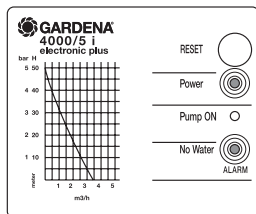
Žlutá LED pomalu bliká (1 x za sekundu)

- Množství vody při novém spuštění je příliš malé. Čerpadlo poté provede první „**nasávací cyklus**“. Při nedosažení normálního provozu se čerpadlo vypne a řízení se přepne na „**režim automatického samonasávání**“.
- Upozornění: Čerpadlo lze kdykoli předčasně opět zapnout stisknutím tlačítka RESET.



Žlutá LED rychle bliká (4 x za sekundu)

- Alarm při příliš malém množství vody v době, kdy se čerpadlo nachází v normálním provozu. Řízení se přepne na „**režim automatického samonasávání**“.
- Upozornění: Čerpadlo lze kdykoli předčasně zapnout stisknutím tlačítka RESET.



Žlutá LED svítí

● Režim „**automatického samonasávání**“ uplynul a zařízení nedodává kapalinu (např. v nádobě nebo studni není žádná voda nebo je filtr znečištěn).

Upozornění: Čerpadlo lze kdykoli stisknutím tlačítka **RESET** znovu zapnout nebo metodou „**Re-plugging**“ předčasně zapnout.

Zelená a žlutá LED střídavě rychle blikají (4 x za sekundu)

● Výstražné blikání: V soustavě dochází k úniku. V důsledku úniku čerpadlo zapíná a vypíná. Pokud k tomuto přepínání dojde během 2 minut více než 7krát, spustí řídicí systém výstražné blikání a motor se vypne.

Upozornění: Opětné uvedení čerpadla do provozu je možné jen pomocí metody „**Re-plugging**“.

Vyhledávání závad

Důležité!

Vytáhněte síťovou vidlici a zkontrolujte čerpadlo z hlediska případných závad:

- chybějící nebo netěsná zpětná klapka na konci sacího potrubí,
- čerpadlo není naplněno dostatečným množstvím dopravované kapaliny, otočný spínač zpětného ventilu je v poloze **START** a nebyl, poté co čerpadlo dodávalo, přepnut do polohy **RUN**.
- konec hadice není ve vodě

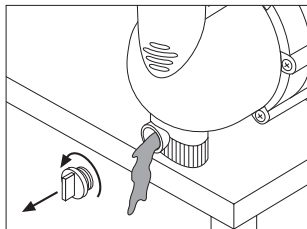
- příliš málo náplně
- sací hadice nebo přípojky jsou netěsné
- sací filtr je ucpan
- vzduch nemůže uniknout na výtlačné straně, protože jsou místa odběru uzavřena apod.
- netěsné výtlačné potrubí nebo netěsné spotřebiče.
- V důsledku úniku čerpadlo zapíná a vypíná. Pokud k tomuto přepínání dojde během 2 minut více než 7krát, spustí řídicí systém

výstražné blikání a motor se vypne.

Opravte závadu a uveďte čerpadlo opět do provozu zasunutím vidlice do síťové zásuvky.

Pokud by nyní i po několika-násobném stisknutí tlačítka **RESET** nebylo možné nasávání, obraťte se laskavě na některý servis GARDENA (adresy jsou na zadní straně).

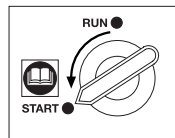
Vyřazení z provozu



Před každým zásahem do čerpadla vytáhněte síťovou vidlici!

Čerpadlo chraňte před mrazem.

- Otočný spínač přepněte do polohy **START** a vyprázdněte čerpadlo pomocí vypouštěcího šroubu.
- Uložte čerpadlo na místě chráněném před mrazem.



Likvidace

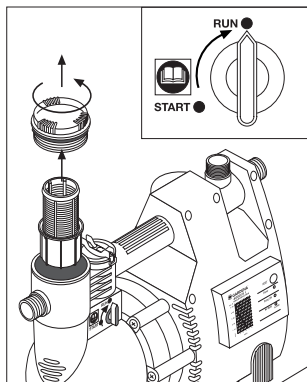
(podle RL2002/96/EC)



Přístroj se nesmí odkládat do běžného domovního odpadu, ale musí být odborně zlikvidován.

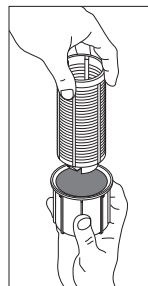
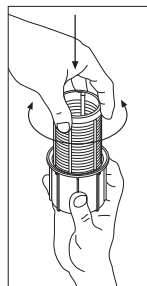
- Přístroj zlikvidujte prostřednictvím místního střediska pro likvidaci odpadů.

Čištění vestavěného filtru

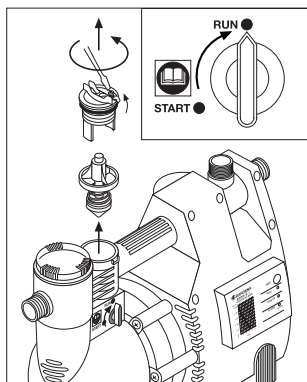


Před každým zásahem do čerpadla vytáhněte síťovou vidlici!


- Otočný spínač přepněte nebo jej ponechtej v poloze **RUN**.
- Zavřete případný uzavírací prvek na sací straně.
- Odšroubujte víko filtru otáčením proti směru hodinových ručiček.
- Vytáhněte filtrační jednotku svisle nahoru.
- Pevně držte nádobu a uvolněte filtr z bajonetového uzávěru otáčením proti směru hodinových ručiček.
- Vyčistěte nádobu pod tekoucí vodou a filtr s použitím např. měkkého kartáče.
- Namontujte nádobu filtrační jednotky v obráceném pořadí úkonů.
- Vyčištěnou filtrační jednotku vložte do čerpadla.
- Znovu našroubujte víko filtru až na doraz.

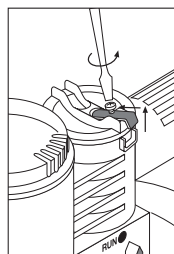


Čištění vestavěného zpětného ventilu



Před každým zásahem do čerpadla vytáhněte síťovou vidlici!

- Otočný spínač přepněte nebo jej ponechtej v poloze **RUN**.
-  Dbejte na to, aby výtlačná strana byla bez tlaku, a k tomu např. otevřete odběrní místa!
- Uzavřete případné uzavírací prvky na sací a výtlačné straně.
- Uvolněte šroub proti směru hodinových ručiček tak daleko, až lze držák posunout nahoru a dozadu v drážce uložení.
- Sejměte víko vestavěného zpětného ventilu otáčením proti směru hodinových ručiček.
- Vyjměte těleso ventilu a vyčistěte je pod tekoucí vodou.
- Po vyčištění nasadte těleso ventilu se správnou orientací a centricky (kuželovým hrotem dolů).
- Znovu našroubujte víko až na doraz.
- Posuňte držák dopředu a uveďte jej do výchozí polohy. Poté našroubujte šroub ve směru hodinových ručiček.



Poruchy

| Porucha | Možná příčina | Opatření |
|---|--|---|
| Motor čerpadla běží, ale dodávané množství nebo tlak náhle poklesne | Netěsnost na straně sání. | Opravte netěsnost. |
| | Sací filtr sací hadice se podtlakem zcela nebo částečně stáhl. | Příškrťte čerpadlo na výtlačné straně, aby se dodávané množství na straně sání přizpůsobilo odběru na výtlačné straně. Dodržujte minimální průtočné množství (viz „Technické údaje“). |
| | Sací filtr nebo zpětná klapka jsou ucpány. | Vyčistěte sací filtr nebo zpětnou klapku. |
| Čerpadlo nedodává vodu | Netěsnost na straně sání. | Opravte netěsnost. |
| Čerpadlo při odběru nad 400 l/h trvale zapíná a vypíná | Usazené nečistoty na oběžném kole tlakového spínače. | 1. Zpětný ventil přepněte do polohy 2. 2. Propláchněte čerpadlo. |
| Motor čerpadla se nerozběhne nebo se za provozu náhle zastaví | Výpadek proudu. | Zkontrolujte pojistku a vedení. |
| | Spínač tepelné ochrany vypnul v důsledku přetížení čerpadla. | Dodržujte maximální teplotu čerpané kapaliny (35 °C). |
| | Elektrické přerušení. | Pošlete čerpadlo do servisu GARDENA. |
| Čerpadlo se v dlouhých intervalech zapíná a vypíná aniž by docházelo k odběru vody | Netěsnost na výtlačné straně. | Výtlačné potrubí příp. připojené spotřebiče zkontrolujte z hlediska těsnosti. Při vyhledávání závad je nutno, aby zpětný ventil byl v poloze RUN . <u>Upozornění:</u> Již při malé netěsnosti (ztráta několika ml) může tlak poklesnout pod zapínací tlak čerpadla. Častou příčinou jsou drobné netěsnosti u vodovodních kohoutů nebo splachovačů WC. |
| Čerpadlo po ukončení odběru vody trvale zapíná a vypíná | Otočný spínač / zpětný ventil je v poloze START . | Otočný spínač přepněte do polohy RUN . |
| | Velká netěsnost na sací straně. | Opravte netěsnost. |
| Čerpadlo se nerozbíhá | Místo odběru vody (např. připojený přístroj) je uzavřeno a ve výtlačném vedení je dostatečný tlak. | Otevřete místo odběru vody. |

Při jiných poruchách se obraťte na servis GARDENA.

Technické údaje

| Typ | 4000/4 | 4000/5 | 5000/4 | 5000/5 Inox |
|--|--|--|--|--|
| Č. výr. | 1481 | 1483 | 1485 | 1487 |
| Jmenovitý výkon | 800 W | 1000 W | 800 W | 1300 W |
| Max. dodávané množství | 3.600 l/h | 3.600 l/h | 5.400 l/h | 4.600 l/h |
| Max. výtlačná výška | 44 m | 50 m | 38 m | 52 m |
| Max. tlak (= vypínací tlak) | 4,4 bar | 5,0 bar | 3,8 bar | 5,2 bar |
| Zapínací tlak cca | 2,2 ±0,2 bar | 2,2 ±0,2 bar | 2,2 ±0,2 bar | 2,2 ±0,2 bar |
| Max. sací výška | 9 m | 9 m | 8 m | 9 m |
| Povolený vnitřní tlak (výtlačná strana) | 6 bar | 6 bar | 6 bar | 6 bar |
| Max. teplota média | 35 °C | 35 °C | 35 °C | 35 °C |
| Připojovací kabel | 1,5 m H07 RNF | 1,5 m H07 RNF | 1,5 m H07 RNF | 1,5 m H07 RNF |
| Napětí | 230 V | 230 V | 230 V | 230 V |
| Frekvence | 50 Hz | 50 Hz | 50 Hz | 50 Hz |
| Hmotnost | 10,5 kg | 11 kg | 11 kg | 13 kg |
| Hladina akustického výkonu L _{WA} ¹⁾ | naměřeno 74 dB(A) zaručeno 75 dB(A) | naměřeno 76 dB(A) zaručeno 79 dB(A) | naměřeno 74 dB(A) zaručeno 77 dB(A) | naměřeno 80 dB(A) zaručeno 81 dB(A) |

1) Způsob měření podle RL 2000/14/EU

Charakteristika čerpadla (viz obálka)

Výkonové údaje charakteristiky čerpadla jsou naměřeny při sací výšce 0,5 m a při použití sací hadice 25 mm (1").

Záruka

V případě uplatnění záruky jsou pro vás servisní práce zdarma.

Společnost GARDENA poskytuje na tento produkt záruku 2 roky (od data prodeje). Tato záruka se vztahuje na všechny podstatné nedostatky přístroje, které byly prokazatelně způsobeny vadami materiálu nebo chybami při výrobě. Záruka je zajišťována dodáním náhradního funkčního přístroje nebo bezplatnou opravou zasláného přístroje podle naší volby, jsou-li zaručeny následující podmínky:

- S přístrojem se zacházelo odborně a dle doporučení návodu k používání.
- Nedošlo k pokusu o opravu přístroje prodejcem ani třetí osobou.

Opotřebitelné díly, které tvoří oběžné kolo a filtr, jsou ze záruky vyloučeny.

Tato záruka poskytovaná výrobcem se netýká nároků na záruku existujících vůči obchodníkovi příp. prodejci.

V případě uplatnění záruky pošlete prosím vyplaceně vadný přístroj s kopií prodejního dokladu a s popisem závady na adresu servisu uvedenou na zadní straně.

Po provedení opravy vám přístroj zdarma pošleme zpět.

PL Odpowiedzialność za produkt

Zwracamy Państwa uwagę na fakt, iż nie odpowiadamy za szkody wyrządzone przez nasze urządzenia, jeżeli powstały one na skutek nieodpowiedniej naprawy albo zastosowania podczas wymiany nieoryginalnych części GARDENA lub części nie polecanych przez nas oraz jeżeli naprawa nie została dokonana przez serwis GARDENA lub autoryzowanego fachowca. Podobne ustalenia obowiązują w przypadku części uzupełniających lub osprzętu.

H Termékfelelősség

Nyomatékosan utalunk arra, hogy a termékfelelősségi törvény értelmében nem felelünk a készülékeink által okozott károkért, amennyiben ezek szakszerűlten javítás következményei, vagy ha a cserét nem eredeti GARDENA – vagy általunk kibocsátott alkatrészekkel végzik el és a javítást nem a GARDENA megbízott szervei végezték. Ez értelemszerűen érvényes a kiegészítő részekre és a tartozékokra is.

CZ Ručení za výrobek

Upozorňujeme výslovně na skutečnost, že podle zákona o ručení za výrobky nejsme povinni ručit za škody vyvolané našimi výrobky, pokud tyto škody byly způsobeny neodbornou opravou nebo v případě výměny dílů nebyly použity naše originální díly GARDENA, popř. díly, které jsme schválili, a oprava nebyla provedena v servisu GARDENA nebo autorizovaným specialistou. Analogické ustanovení platí rovněž pro doplňky a příslušenství.

SK Zodpovednosť za vady výrobku

Výslovné zdôrazňujeme, že podľa zákona o ručení za výrobok nie sme zodpovední za škody spôsobené našim zariadením, ak sú spôsobené nesprávnou opravou, alebo ak sa nepoužili originálne diely GARDENA alebo nami schválené diely a ak nebola oprava vykonaná značkovou opravovňou GARDENA alebo autorizovaným odborníkom. To isté platí aj pre doplnkové diely a príslušenstvo.

GR Προϊόνευθύνη

Κάνουμε σαφές ότι, σύμφωνα με τους νόμους παραγωγής των προϊόντων, δεν είμαστε υπεύθυνοι για καμία ζημία που προκλήθηκε από το προϊόν μας εάν δε χρησιμοποιήθηκαν για όλες τις συνθήσεις αποκλειστικά και μόνο τα γνήσια εξαρτήματα ή ανταλλακτικά της GARDENA ή αν το σέρβις δεν πραγματοποιήθηκε στο σέρβις της GARDENA. Τα ίδια ισχύουν για τα συμπληρωματικά μέρη και τα αξεσουάρ.

RUS Ответственность за продукцию

Мы однозначно заявляем, что согласно Закону об ответственности за продукцию мы не несем ответственности за нанесенный нашим устройством ущерб, если он обусловлен неквалифицированным ремонтом или заменой деталей на запасные детали неоригинального происхождения GARDENA или неразрешенные нами детали или, если ремонт был произведен не службой сервиса GARDENA или неуполномоченным нами квалифицированным специалистом. Аналогичное относится также к дополнительным деталям и принадлежностям.

SLO Jamstvo za proizvode

Izrečno opozarjamo, da po Zakonu o jamstvu za proizvode, ne odgovarjamo za škode, ki so jih povzročile naše naprave, v kolikor je bila povzročena zaradi nestrokovnega popravila, ali pa pri zamenjavi delov niso bili uporabljeni originalni nadomestni deli GARDENA oziroma deli, ki jih dovolimo uporabiti in če popravilo ni bilo opravljeno v servisu GARDENA oz. pri pooblaščenem strokovnjaku. Ustrezno velja tudi za dele, ki nadgrajujejo napravo in pribor.

A Відповідальність за виріб

Ми звертаємо особливу увагу на те, що згідно з законом про відповідальність за вироби ми не несемо відповідальності за збитки, спричинені нашими пристроями, якщо вони сталися внаслідок неналежного ремонту або заміни деталей, що не є оригінальними деталями фірми GARDENA або деталями, які ми дозволяємо використовувати, а також внаслідок ремонту, що виконувався іншою службою, а не сервісною службою GARDENA або авторизованим спеціалістом. Ці умови поширюються на додаткові деталі та запасні частини.

HR Odgovornost za proizvod

Izričito naglašavamo da, u skladu s propisom o odgovornosti za proizvod, ne preuzimamo nikakvu odgovornost za bilo kakvu štetu nastalu pri uporabi naših proizvoda uslijed nepravilnih popravaka ili ako izmijenjeni dijelovi nisu originalni GARDENA dijelovi ili ako nismo odobrili njihovu uporabu i ako popravak nije izveden u ovlaštenom servisu. Isto se odnosi i na nadomjesne dijelove i pribor.

TR Belgesi

Onarımlar sadece GARDENA servisi veya yetkili GARDENA acentalarınca yapılabilir. Gayri nizami tamiratlardan, orijinal GARDENA yedek parçaları veya tarafımızdan önerilen yedek parçaları kullanılmadan veya onarımların GARDENA servisine veya yetkili bir acenta/usta tarafından yapılmamasından ötürü meydana gelecek bozukluk ve hasarlardan. Üretim Kanunu gereğince sorumluluğümüzü bilhassa hatırlatmak isteriz. Bu husus tamamlayıcı parçalar ve aksesuar için de geçerlidir. authorised specialist.

RO Responsabilitatea legala a produsului

Menționăm în mod expres că, în concordanță cu responsabilitatea legală a produsului, nu suntem răspunzători de nici un accident provocat de produsele noastre dacă se datorează reparării necorespunzătoare sau dacă piesele de schimb nu sunt originale GARDENA sau aprobate de GARDENA, sau dacă reparațiile nu au fost efectuate de un Centru de Service GARDENA sau un specialist autorizat. Aceleași prevederi se aplică și pieselor de schimb și accesoriilor.

BG Отговорност за качество

Изрично подчертаваме, че съгласно закона за отговорност за качество, ние не носим отговорност за вредите причинени от нашите уреди, ако същите са причинени от неправилен ремонт или при подмяната на части не са използвани оригинални части на GARDENA или части одобрени от нас и ремонта не е извършен от сервиз на GARDENA или оторизиран специалист. Същото важи за допълнителните части и принадлежности.

EST Tootevastutus

Juhime teie tähelepanu sellele, et tootevastutusseaduse kohaselt ei vastuta me meie seadmete poolt põhjustatud kahjude eest, kui need on tekkinud asjatundmatu paranduse tagajärjel või kui detaili vahetamisel ei kasutatud GARDENA originaalvaruosi ega meie poolt kasutada lubatud varuosi ja kui parandustööd ei ole teinud GARDENA klienditeenindusspetsialistid ega meie volitatud spetsialistid. Sama kehtib lisadetailide ja tarvikute kohta.

LT Atsakomybė už produkciją

Prašome atkreipti dėmesį, kad remdamiesi „Mašinų saugos“ įstatymu, neatsakome už nuostolius, sukeltus mūsų prietaisų, jei jie atsi-rado dėl netinkamo remonto, arba, jei keičiant dalis, buvo naudojamasi neoriginalios GARDENA dalys arba dalys, kurių mes neleidome naudoti, o remontą atliko ne GARDENA serviso centras ar įgaliotas specialistas. Tas pats galioja papildomoms dalims ir priedams.

LV Produkta atbildība

Mēs skaidri norādām uz to, ka saskaņā ar Produktu atbildības likumu, mēs neatbildam par mūsu iekārtu radītiem zaudējumiem, ciktāl tos ir izraisījis neatbilstošs remonts vai daļu nomaina ar neoriģinālām GARDENA daļām vai ne ar mūsu norādītajām detaļām un remontu nav veicis GARDENA serviss vai pilnvarots speciālists. Tas pats attiecas uz papildinošajām daļām un piederumiem.

PL Deklaracja zgodności Unii Europejskiej

Niżej podpisany GARDENA Manufacturing GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm, potwierdza, że poniżej opisane urządzenie w wykonaniu wprowadzonym przez nas do obrotu spełnia wymogi zharmonizowanych wytycznych Unii Europejskiej, standardów bezpieczeństwa Unii Europejskiej i standardów specyficznych dla danego produktu. W przypadku wprowadzenia zmian nie uzgodnionych z nami wyjaśnienie to traci swoją ważność.

H EU azonossági nyilatkozat

Alulírott, GARDENA Manufacturing GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm, igazolja, hogy az alább felsorolt, általunk forgalomba hozott termék megfelel az EU elvárásoknak, EU biztonságai normáknak és a termékspecifikus szabványoknak egyaránt. A készülék velünk nem egyeztetett változtatása esetén ez a nyilatkozat érvényét veszti.

CZ Prohlášení o shodě EU

Niže podepsaná společnost GARDENA Manufacturing GmbH, se sídlem Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 v Ulmu potvrzuje, že níže označený přístroj v provedení, které jsme uvedli na trh, splňuje požadavky uvedené ve harmonizovaných směrniciích EU, ve bezpečnostních standardech EU a ve standardech pro příslušné produkty. V případě změny přístroje, která námi nebyla odsouhlasena, stává se toto prohlášení neplatným.

SK Vyhlásenie o zhode pre Európsku úniu

Dolu podpísaný, GARDENA Manufacturing GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm, potvrdzuje, že ďalej označené zariadenie vo vyhotovení nami uvedenom do prevádzky spĺňa požiadavky harmonizovaných smerníc Európskej únie, bezpečnostných štandardov Európskej únie a štandardov špecifických pre produkt. Pri vykonaní zmien zariadenia, ktoré nie sú nami odsúhlasené, stráca toto vyhlásenie platnosť.

GR Πιστοποιητικό συμφωνίας ΕΚ

Η υπογεγραμμένη : GARDENA Manufacturing GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm πιστοποιεί ότι τα μηχανήματα που υποδεικνύονται κάτωθι, όταν φέρουν από το εργοστάσιο, είναι κατά οκτασώμενα με τις οδηγίες της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και τα Κοινοτικά πρότυπα ασφαλείας και προδιαγραφές.

RUS Свидетельство о соответствии ЕС

Мы, нижеподписавшиеся GARDENA Manufacturing GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm, настоящим подтверждаем, что нижеуказанное устройство, отгруженное с нашего предприятия, имеет исполнение, соответствующее требованиям согласованных директив ЕС, стандартам по технике безопасности ЕС и производственным стандартам. При несоответствии с нами изменении устройства настоящее свидетельство теряет силу.

SLO Izjava o skladnosti s pravili EU

Podpisano podjetje, GARDENA Manufacturing GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm, potrjuje, da v nadaljevanju navedena naprava v razli. ci, ki smo jo poslali na trg, izpolnjuje zahteve smernic EU, varnostnih standardov EU in standardov tovrstnih proizvodov. Izjava ne velja za spremembe na napravi, ki niso opravljene v soglasju z nami.

| | |
|----------------------------|---|
| Opis urządzenia: | Hydrofor electronic plus |
| A készülék megnevezése: | Házi automatikus vizellátó berendezés electronic plus |
| Ōznačení přístroje: | Domáci vodní automaty electronic plus |
| Ōznačenie zariadení: | Domáce vodovodné automaty electronic plus |
| Περιγραφή του μηχανήματος: | Αυτόματα συστήματα τροφοδοσίας νερού electronic plus |
| Название устройства: | Автоматы для домашнего водопровода electronic plus |
| Oznaka naprave: | Avtomati za hišno vodo electronic plus |
| Опис приладів: | Домові водопровідні автомати electronic plus |
| Oznaka uređaja: | Automati za opskrbu kućanstva vodom electronic plus |
| Aletin tanımı: | Kuru Çalıřma Emniyetli Elektronik Hidrofor |
| Descrierea articolelor: | Automat pentru apă menajeră electronic plus |
| Обозначение на уредите: | Помпи с електронен пресостат за високо налягане |
| Seadmete nimetus: | Electronic plus kuivkägukaitsega pump-veeautomaat |
| Gaminio pavadinimas: | Buitinis automatinis slėgimo siurblys electronic plus |
| iekārtu apzīmējums: | Elektroniskie ūdens sūkņi electronic plus |

| | | |
|--------------------|--------------|------|
| Typ: | Nr art.: | |
| Típusok: | Cikkszám: | |
| Turu: | Č.výr: | |
| Turu: | Tyrové č.: | |
| Τύπος: 4000/4 | Κωδ. No.: | 1481 |
| Тип: 4000/5 | Art. №: | 1483 |
| Типи: 5000/4 | Art. №: | 1485 |
| Типи: 5000/5 Inox | Urūn kodu: | |
| Типове: 93/68/EC | Nr art.: | 1487 |
| Tüübid: 2006/42/EC | Art.-№: | |
| Tirai: 2004/108/EC | Toote Nr.: | |
| Tipi: 2000/14/EC | Gaminio Nr.: | |
| | Art.-Nr.: | |

| | |
|------------------|---------------------------|
| Dyrektywy UE: | Harmonisierter EN: |
| EU szabványok: | |
| Směrnice EU: | 98/37/EC:1998 EN 292-1 |
| Smernice EU: | 2006/42/EC:2006 EN 292-2 |
| Προδιαγραφές ΕΚ: | 2006/95/EC EN 60335-1 |
| Директивы ЕК: | 2004/108/EC EN 60335-2-41 |
| Smjernice EU: | 93/68/EC |
| Директива ЕС: | 2000/14/EC |
| Odredbe EU-e: | |
| AB yōnetmeligi: | |
| Directive UE: | |
| ЕС-директиви: | |
| ELI direktividi: | |
| ES direktivos: | |
| ES-direktivas: | |

| | |
|---|--|
| <p>A Заява про відповідність нормам ЄС</p> <p>Постанова про верстати (9. GSGVO) / Закон про електромагнітну сумісність (EMVG) / директива про пристрої низької напруги Підприємство GARDENA Manufacturing GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, яке підписалося нижче, підтверджує, що вказані далі прилади надані нами конструкції задовольняють вимогам відповідних директив ЄС, європейських стандартів з безпеки та спеціальних стандартів з продукції. При внесенні в прилад неузгоджених з нами змін ця заява втрачає чинність.</p> | <p>Hinterlegte Dokumentation: GARDENA Technische Dokumentation Konformitätsbewertungsverfahren: Nach 2000/14/EG Art. 14 Anhang V</p> <p>Deposited Documentation: GARDENA Technical Documentation according to 2000/14/EC</p> <p>Conformity Assessment Procedure: Art. 14 Annex V</p> <p>Documentation déposée : Procédure d'évaluation de la conformité : Documentation technique GARDENA Selon 2000/14/CE art. 14 Annexe V</p> |
| <p>HR Izjava o usklađenju s pravilima EU</p> <p>Podpisana tvrtka GARDENA Manufacturing GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm, potvrđuje, da navedene naprave koje smo poslali u trgovine, ispunjuju zahtjeve smjernica EU, sigurnosnih standarda EU i i standarde istovrsnih proizvoda. Izjava ne važi za promjene na napravama koje nisu napravljene u skladu s nama.</p> | <p>Poziom halasu: zmiernozony / gwarantowany mért / garantált</p> <p>Zajszint: naméřeno / zaruęeno</p> <p>Hladina hluku: řykonová řroveň hluku: meraná / zaruęená</p> <p>Στάθμη ή ήτικής πίεσης: μετρηθείσα / εγγυημένη</p> <p>Уровень шума: измеренный / гарантированный</p> <p>Glasnost: izmjereno / garantirano</p> <p>Рівень звукового тиску: Glasnost: виміряний / гарантований</p> <p>Ses düzeyi: ölçülen / garanti edilen</p> <p>Nivelul de zgomot: măsurat / garantat</p> <p>Ниво на шума и мощността: измерено / гарантирано</p> <p>Helivõimsuse tase: mõeldud / tagatud</p> <p>Garso galios lygis: išmatuotas / garantuotas</p> <p>Skaņas jaudas līmenis: izmērētais / garantētais</p> |
| <p>TR AB Uygunluk Sertifikası</p> <p>İmzası bulunan GARDENA Manufacturing GmbH Hans-Lorenser-Str. 40 D-89079 Ulm aşağıda belirtilen mal / malların, fabrikadan çıktığında AB standartlarına uygun olarak üretilmiş olduğunu garanti eder.</p> <p>Bu sertifikta, malların onayımız haricinde değışime uğraması durumunda geçersiz olur.</p> | <p>4000/4 74 dB (A) / 75 dB (A)</p> <p>4000/5 76 dB (A) / 79 dB (A)</p> <p>5000/4 74 dB (A) / 77 dB (A)</p> <p>5000/5 Inox 80 dB (A) / 81 dB (A)</p> |
| <p>RO UE - Certificat de conformitate</p> <p>Prin prezenta GARDENA Manufacturing GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm, certifica faptul ca, in momentul in care produsele menționate mai jos ies din fabrica sunt in concordanta cu directivele UE, standardele de siguranța UE si standardele specifice ale produsului UE.</p> <p>Acest certificat devine nul in cazul modificării aparatului fără aprobarea noastră.</p> | <p>Rok nadania znaku CE: CE bejegyzés kelte: Rok přidělení značky CE: Rok pridelenia označenia CE: Έτος πιστοποίησης προϊόντος CE: Год разрешения маркировки значком CE: Leto namestitve oznake CE: Рік застосування позначення CE: 1999</p> <p>Godina stavljanja CE-oznake: AB dagası yılı: Anul de marcare CE: Година на поставяне на CE-маркировка: CE-märgistuse paigaldamise aasta: Metal, kuriais paženklinata CE-ženklu: CE-marķējuma uzlikšanas gads:</p> |
| <p>EG ES-Декларация за съответствие</p> <p>Подписаната фирма GARDENA Manufacturing GmbH, Хнас-Лоренсер-Щрасе 40, Германия-89079 Улм декларира, че описаните подолу уреда, пуснати в продажба съгласно нашата спецификация, изпълняват изискванията на хармонизираните ЕС-директиви, ЕС-стандарты за безопасност и специфичните производствени стандарти. При промяна на уреда, която не е съгласувана с нас, тази декларация губи своята валидност.</p> | <p>Ulm, 12.06.2002r. Uprawniony do reprezentacji</p> <p>Ulm, 12.06.2002 Meghatalmazott</p> <p>V Ulmu, dne 12.06.2002 Zplnomocnenec</p> <p>Ulm, 12.06.2002 Splnomocnenec</p> <p>Ульм, 12.06.2002 Нόμος εκπρόσωπος της εταιρίας</p> <p>Ульм, 12.06.2002 Уполномоченный представитель</p> <p>Ulm, 12.06.2002 Vodja tehnične oddelka</p> <p>Ульм, 12.06.2002 Технічний керівник</p> <p>Ulm, 12.06.2002 Orulomnövelnök</p> <p>Ulm, 12.06.2002 Technik Bölüm Müdürü</p> <p>Ulm, 12.06.2002 Conducerea tehnică</p> <p>Ульм, 12.06.2002 Упълномощен</p> <p>Ulm, 12.06.2002 Volitatud esindaja</p> <p>Ulm, 2002.06.12 Įgaliotasis atstovas</p> <p>Ulma, 12.06.2002 Pilnvarotā persona</p> |
| <p>EST ELI vastavusdeklaratsioon</p> <p>Allakirjutanu GARDENA Manufacturing GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm kinnitab, et kirjeldatud seade vastab meie poolt ringlusse viitud kujul ELI harmoneiseeritud direktiividele, ELI ohutusstandarditele ja tootega seotud standarditele. Meiega koostöölasmata muudatuse tegemise korral seadmel kaotab see deklaratsioon kehtivuse.</p> | <p>Ulm, 12.06.2002r. Uprawniony do reprezentacji</p> <p>Ulm, 12.06.2002 Meghatalmazott</p> <p>V Ulmu, dne 12.06.2002 Zplnomocnenec</p> <p>Ulm, 12.06.2002 Splnomocnenec</p> <p>Ульм, 12.06.2002 Нόμος εκπρόσωπος της εταιρίας</p> <p>Ульм, 12.06.2002 Уполномоченный представитель</p> <p>Ulm, 12.06.2002 Vodja tehnične oddelka</p> <p>Ульм, 12.06.2002 Технічний керівник</p> <p>Ulm, 12.06.2002 Orulomnövelnök</p> <p>Ulm, 12.06.2002 Technik Bölüm Müdürü</p> <p>Ulm, 12.06.2002 Conducerea tehnică</p> <p>Ульм, 12.06.2002 Упълномощен</p> <p>Ulm, 12.06.2002 Volitatud esindaja</p> <p>Ulm, 2002.06.12 Įgaliotasis atstovas</p> <p>Ulma, 12.06.2002 Pilnvarotā persona</p> |
| <p>LT ES Atitikties deklaracija</p> <p>Pasirašanti GARDENA Manufacturing GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm patvirtina, kad žemiau nurodyti prietaisai ir jų modeliai, kuriuos paleidome į apyvartą, patenkina harmonizuotas ES direktyvas, ES saugumo standartus ir specifinius gaminio standartus. Atlikus bet koki prietaiso pakeitimą, kuris nėra suderintas su mumis, ši deklaracija praranda galiojimą.</p> | <p>Ulm, 12.06.2002r. Uprawniony do reprezentacji</p> <p>Ulm, 12.06.2002 Meghatalmazott</p> <p>V Ulmu, dne 12.06.2002 Zplnomocnenec</p> <p>Ulm, 12.06.2002 Splnomocnenec</p> <p>Ульм, 12.06.2002 Нόμος εκπρόσωπος της εταιρίας</p> <p>Ульм, 12.06.2002 Уполномоченный представитель</p> <p>Ulm, 12.06.2002 Vodja tehnične oddelka</p> <p>Ульм, 12.06.2002 Технічний керівник</p> <p>Ulm, 12.06.2002 Orulomnövelnök</p> <p>Ulm, 12.06.2002 Technik Bölüm Müdürü</p> <p>Ulm, 12.06.2002 Conducerea tehnică</p> <p>Ульм, 12.06.2002 Упълномощен</p> <p>Ulm, 12.06.2002 Volitatud esindaja</p> <p>Ulm, 2002.06.12 Įgaliotasis atstovas</p> <p>Ulma, 12.06.2002 Pilnvarotā persona</p> |
| <p>LV ES-atbilstības deklarācija</p> <p>Parakstījusies GARDENA Manufacturing GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40 D-89079 Ulma, Vācija apstiprina, ka sekojoši apzīmētās iekārtas, kuras mēs izplatām, savā izpildījumā atbilst harmonizētajām ES direktīvām, ES drošības standartiem un produkta specifiskajiem standartiem. Ar mūsu neapstiprinātām izmaiņām iekārtā šī deklarācija zaudē savu derīgumu.</p> | <p>Ulm, 12.06.2002r. Uprawniony do reprezentacji</p> <p>Ulm, 12.06.2002 Meghatalmazott</p> <p>V Ulmu, dne 12.06.2002 Zplnomocnenec</p> <p>Ulm, 12.06.2002 Splnomocnenec</p> <p>Ульм, 12.06.2002 Нόμος εκπρόσωπος της εταιρίας</p> <p>Ульм, 12.06.2002 Уполномоченный представитель</p> <p>Ulm, 12.06.2002 Vodja tehnične oddelka</p> <p>Ульм, 12.06.2002 Технічний керівник</p> <p>Ulm, 12.06.2002 Orulomnövelnök</p> <p>Ulm, 12.06.2002 Technik Bölüm Müdürü</p> <p>Ulm, 12.06.2002 Conducerea tehnică</p> <p>Ульм, 12.06.2002 Упълномощен</p> <p>Ulm, 12.06.2002 Volitatud esindaja</p> <p>Ulm, 2002.06.12 Įgaliotasis atstovas</p> <p>Ulma, 12.06.2002 Pilnvarotā persona</p> |
| <p>LV ES-atbilstības deklarācija</p> <p>Parakstījusies GARDENA Manufacturing GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40 D-89079 Ulma, Vācija apstiprina, ka sekojoši apzīmētās iekārtas, kuras mēs izplatām, savā izpildījumā atbilst harmonizētajām ES direktīvām, ES drošības standartiem un produkta specifiskajiem standartiem. Ar mūsu neapstiprinātām izmaiņām iekārtā šī deklarācija zaudē savu derīgumu.</p> | <p>Ulm, 12.06.2002r. Uprawniony do reprezentacji</p> <p>Ulm, 12.06.2002 Meghatalmazott</p> <p>V Ulmu, dne 12.06.2002 Zplnomocnenec</p> <p>Ulm, 12.06.2002 Splnomocnenec</p> <p>Ульм, 12.06.2002 Нόμος εκπρόσωπος της εταιρίας</p> <p>Ульм, 12.06.2002 Уполномоченный представитель</p> <p>Ulm, 12.06.2002 Vodja tehnične oddelka</p> <p>Ульм, 12.06.2002 Технічний керівник</p> <p>Ulm, 12.06.2002 Orulomnövelnök</p> <p>Ulm, 12.06.2002 Technik Bölüm Müdürü</p> <p>Ulm, 12.06.2002 Conducerea tehnică</p> <p>Ульм, 12.06.2002 Упълномощен</p> <p>Ulm, 12.06.2002 Volitatud esindaja</p> <p>Ulm, 2002.06.12 Įgaliotasis atstovas</p> <p>Ulma, 12.06.2002 Pilnvarotā persona</p> |

Thomas Heint
Technical Dept. Manager

Deutschland / Germany

GARDENA
Manufacturing GmbH
Central Service
Hans-Lorenser-Straße 40
D-89079 Ulm
Produktfragen:
(+49) 731 490-123
Reparaturen:
(+49) 731 490-290
service@gardena.com

Argentina

Husqvarna Argentina S.A.
Vera 745
(C1414AOO) Buenos Aires
Phone: (+54) 11 4858-5000
diego.poggi@ar.husqvarna.com

Australia

Husqvarna Australia Pty. Ltd.
Locked Bag 18
Gosford NSW 2250
Phone: (+61) (0) 2 4372 1500
customer.service@
husqvarna.com.au

Austria / Österreich

Husqvarna Austria GmbH
Consumer Products
Industriezeile 36
4010 Linz
Tel.: (+43) 732 77 01 01-90
consumer.service@
husqvarna.at

Belgium

GARDENA Belgium NV/SA
Sterrebeekstraat 163
1930 Zaventem
Phone: (+32) 2 720 92 12
Mail: info@gardena.be

Brazil

Palash Comércio e
Importação Ltda.
Rua São João do Araguaia, 338
- Jardim Califórnia -
Barueri - SP - Brasil -
CEP 06409-060
Phone: (+55) 11 4198-9777
eduardo@palash.com.br

Bulgaria

Хускварна България ЕООД
1799 София
Бул. „Андрей Ляпчев“ № 72
Тел.: (+359) 2 80 99 424
www.husqvarna.bg

Canada

GARDENA Canada Ltd.
100 Summerlea Road
Brampton, Ontario L6T 4X3
Phone: (+1) 905 792 93 30
info@gardenacanada.com

Chile

Antonio Martinic y Cia Ltda.
Cassillas 272
Centro de Cassillas
Santiago de Chile
Phone: (+56) 2 20 10 708
garfar_cl@yahoo.com

Costa Rica

Compania Exim
Euroiberoamericana S.A.
Los Colegios, Moravia,
200 metros al Sur del Colegio
Saint Francis - San José
Phone: (+506) 297 68 83
exim_euro@racsa.co.cr

Croatia

KLIS d.o.o.
Stancevea 79
10419 Vukovina
Phone: (+385) 1 622 777 0
gardena@klis-trgovina.hr

Cyprus

FARMOKIPIKI LTD
P.O. Box 7098
74, Digeni Akritas Ave.
1641 Nicosia
Phone: (+357) 22 75 47 62
condam@spidernet.com.cy

Czech Republic

GARDENA spol. s r.o.
Tuřanka 115
627 00 Brno
Phone: (+420) 548 217 777
gardena@gardenabrno.cz

Denmark

GARDENA
Husqvarna Consumer Outdoor
Products
Salgsafdelning Danmark
Box 9003
S-200 39 Malmö
info@gardena.dk

Estonia

Husqvarna Eesti OÜ
Consumer Outdoor Products
Kesk tee 10, Aaviku küla
Rae vald, Harju maakond
75305
kontakt.etj@husqvarna.ee

Finland

Oy Husqvarna Ab
Consumer Outdoor Products
Lautatarhankatu 8 B / PL 3
00581 HELSINKI
info@gardena.fi

France

GARDENA France
Immeuble Exposial
9-11 allée des Pierres Mayettes
ZAC des Barbanniers, B.P. 99
-F- 92232 GENNEVILLIERS
cedex
Tél. (+33) 01 40 85 30 40
service.consommateurs@
gardena.fr

Great Britain

Husqvarna UK Ltd
Preston Road
Aycliffe Industrial Park
Newton Aycliffe
County Durham
DL5 6UP
info.gardena@
husqvarna.co.uk

Greece

HUSQVARNA GREECE S.A.
Branch of Koropi
Ifestou 33A
Industrial Area Koropi
194 00 Athens - Greece
V.A.T. EL094094640
Phone: (+30) 210 66 20 225
info@husqvarna-consumer.gr

Hungary

Husqvarna
Magyarország Kft.
Ezred u. 1-3
1044 Budapest
Phone: (+36) 80 20 40 33
gardena@gardena.hu

Iceland

Ó. Johnson & Kaaber
Tunguhalsi 1
110 Reykjavik
ooj@ojk.is

Ireland

Michael McLoughlin & Sons
Hardware Limited
Long Mile Road
Dublin 12

Italy

GARDENA Italia S.p.A.
Via Donizetti 22
20020 Lainate (Mi)
Phone: (+39) 02.93.94.79.1
info@gardenaitalia.it

Japan

KAKUICHI Co. Ltd.
Sumitomo Realty &
Development Kojimachi
BLDG. 8F, 5-1 Nibanbanchi,
Chiyoda-ku, Tokyo 102-0084
Phone: (+81) 33 264 4721
m_ishihara@kaku-ichi.co.jp

Latvia

SIA „Husqvarna Latvija“
Consumer Outdoor Products
Bākūžu iela 6, Rīga, LV-1024
info@husqvarna.lv

Lithuania

UAB Husqvarna Lietuva
Consumer Outdoor Products
Ateities pl. 77C
LT-52104 Kaunas
centras@husqvarna.lt

Luxembourg

Magasins Jules Neuberg
39, rue Jacques Stas
Luxembourg-Gasperich 2549
Case Postale No. 12
Luxembourg 2010
Phone: (+352) 40 14 01
api@neuberg.lu

Netherlands

GARDENA Nederland B.V.
Postbus 50176
1305 AD ALMERE
Phone: (+31) 36 521 00 00
info@gardena.nl

Neth. Antilles

Jonka Enterprises N.V.
Sta. Rosa Weg 196
P.O. Box 8200, Curaçao
Phone: (+599) 9 767 66 55
pgm@jonka.com

New Zealand

Husqvarna New Zealand Ltd.
PO Box 76437
Manukau City 2241
Phone: (+64) (09) 9202410

Norway

GARDENA
Husqvarna Consumer Outdoor
Products
Salgskontor Norge
Kleiveveien 6
1540 Vestby
info@gardena.no

Poland

Husqvarna Poland Spółka z o.o.
Oddział w Szymanowie
Szymanów 9 d
05-532 Baniocha
Phone: (+48) 22 727 56 90
gardena@gardena.pl

Portugal

GARDENA Portugal Lda.
Sintra Business Park
Edifício 1, Fração 0-G
2710-089 Sintra
Phone: (+351) 21 922 85 30
info@gardena.pt

Romania

MADEX INTERNATIONAL SRL
Soseaua Odaii 117-123,
Sector 1,
București, RO 013603
Phone: (+40) 21 352 76 03
madox@ines.ro

Russia

ООО ГАРДЕНА РУС
123007, г. Москва
Хорошевское шоссе, д. 32А
Тел.: (+7) 495 380 31 92
info@gardena-rus.ru

Singapore

Hy-Ray PRIVATE LIMITED
40 Jalan Pemimpin
02-08 Tat Ann Building
Singapore 577185
Phone: (+65) 6253 2277
shiyang@hyray.com.sg

Slovak Republic

GARDENA spol. s r.o.
Tuřanka 115
627 00 Brno
Phone: (+420) 548 217 777
gardena@gardenabrno.cz

Slovenia

GARDENA d.o.o.
Brodšiče 15
1236 Trzin
Phone: (+386) 1 580 93 32
servis@gardena.si

South Africa

GARDENA
South Africa (Pty.) Ltd.
P.O. Box 11534
Vorna Valley 1686
Phone: (+27) 11 315 02 23
sales@gardena.co.za

Spain

GARDENA IBÉRICA S.L.U.
C/ Basauri, nº 6
La Florida
28023 Madrid
Phone: (+34) 91 708 05 00
atencioncliente@gardena.es

Sweden

GARDENA
Husqvarna Consumer Outdoor
Products
Försäljningskontor Sverige
Box 9003
200 39 Malmö
info@gardena.se

Switzerland / Schweiz

GARDENA Schweiz AG
Consumer Products
Industriestrasse 10
5506 Mägenwil
Phone: (+41) (0) 848 800 464
info@gardena.ch

Turkey

GARDENA / Dost Diş Ticaret
Müessesilik A.Ş. Sanayi
Çad. Adil Sokak No. 1
Kartal - Istanbul
Phone: (+90) 216 38 93 939
info@gardena-dost.com.tr

Ukraine / Україна

ТОВ «ГАРДЕНА УКРАЇНА»
Васильківська, 34, 204-Г
03022, Київ
Тел. (+38 044) 498 39 02
info@gardena.ua

1481-29.960.03/1008
© GARDENA
Manufacturing GmbH
D-89070 Ulm
http://www.gardena.com